



دکړهڼی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تسهیل قراردادهای و پلانگذاری
مدیریت عمومی تسهیل قراردادها

شماره: (۳۹۹) / ۹۳

تاریخ: ۱۳۹۹ / ۱ / ۱

به ریاست محترم عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی :

موضوع : تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G-173 /99

حسب هدایت مقام محترم وزارت قرارداد پروژه (7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی) که با شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد، به قیمت مجموعی (2,499,000.00) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل، کنترل و ویژه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع و در مدت (90 روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند. از ریاست محترم عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی، منحث تطبیق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزینگی پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسلیمی (انوایس شرکت قراردادی بعد از تائید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م 7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم، در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود.

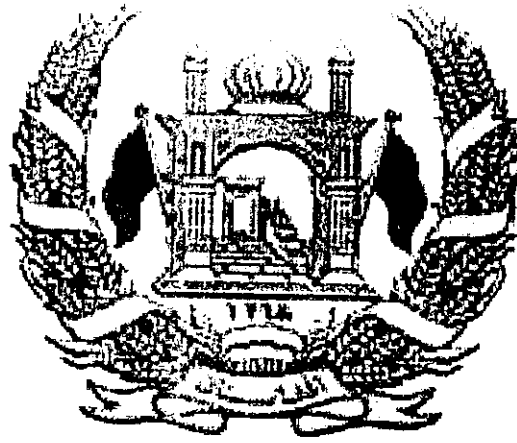
از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی پروژه مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م 16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

محمد الله ساحل
رئیس تهیه و تدارکات

کاپی: ۹۹-۵-۱
به ریاست محترم مالی و حسابی
به ریاست محترم نظارت و ارزیابی
به مدیریت محترم پلان
به شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد

اسناد تشکیل دهنده قرار داد				
شماره	خدمات مشورتی	خدمات غیر مشورتی	امور ساختمانی	اجناس
1	موافقت نامه	موافقت نامه	موافقت نامه	موافقت نامه ✓
2	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد ✓
3	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد ✓
4	عدم اعتراض تمویل کننده(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده(در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✓
5	لایحه وظایف	مشخصات تخنیکی	مشخصات تخنیکی	مشخصات تخنیکی ✓
6	کارمندان کلیدی	نقشه های تخنیکی	نقشه های تخنیکی	ترسیمات ✗
7	جداول مالی	بل احجام و جداول قیمت دار	بل احجام و جداول قیمت دار	بل احجام و جداول قیمت دار ✓
8	پلان کاری	پلان کاری	پلان کاری	پلان کاری ✗
9	تضمین اجرا قرار داد(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد(در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✓
10	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت ✗
11	اسناد بیمه(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه(در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✗
12	صلاحیت نامه امضاً قرار داد(اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضاً قرار داد(اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضاً قرار داد(اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضاً قرار داد(اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد) ✗
13	صورت جلسه مذاکره	مکتوب آغاز کار/تسلیمی ساحه	مکتوب آغاز کار/تسلیمی ساحه	مکتوب آغاز کار/تسلیمی ساحه ✗
14	قرار داد فرعی(در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی(در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی(در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی(در صورت موجودیت) ✗
15	تقسیم اوقات پرداخت ها(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها(در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها(در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✗
16	-	گزارش تسلیم دهی	گزارش تسلیم دهی	گزارش تسلیم دهی موقت ✗
17	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی ✓
18	گزارش ختم قرار داد	گزارش ختم قرار داد	گزارش ختم قرار داد	گزارش تسلیم نهایی دهی ✗
19	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
رياست تهيه و تداركات
موافقتنامه قرارداد
برای

پروژه: تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجننت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و
تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت خالد شجاع داودزی لمیتد

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G-173/99

کود بودجوی: AFG/390323



اسد 1399

فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر



Handwritten signature

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد دارنده جواز نمبر (0101-9811) و نمبر تشخیصیه مالییه دهنده گان (1043307014) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {مقابل ریاست معارف سرای غزنی، مرکز کابل} منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنیت های مورد ضرورت لایراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G-173/99 آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهارصد و نسه هزار افغانی که منبعه بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعیه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بملای شرایط اسناد قرارداد از حیث داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، از حیث اسناد به ترتیب ذیل بر سر فوق خواهد بود:

در مقابله پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه با شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و سایر مبلغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، بهیچ خدمات ضمنی بر رفع نواقص در زمان و با شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبدار تصدیق مینمایند که این موافقتنامه بر مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سرانجام جدول قرارداد و فرمایش برای مدت 90 روز (تقریبی) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقوف:

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقوف: عبدالهادی "ارقیعی"

معین مالی و اداری،

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا

13-5-99

Handwritten signatures and notes at the bottom right, including a signature that appears to be 'Abdullah' and some illegible text.

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>{رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل اینتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در ریاست عمومی خدمات مالداری و صحت حیوانی واقع دارالامان کابل افغانستان.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دری و یا پشتو} می باشد.
بند آماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرار ذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری. ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تیلیفون: 0202922233
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. 1- قرارداد با اكمال کننده خارجی: {در صورت عقد قرارداد های با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند}

<p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت / اتاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p> <p>2- قراردادهای با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان</p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذ مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.</p> <p>در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: (یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فایرچک اکمال کننده)</p> <p>اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هر گونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نیمی باشند"</p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت ها بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اکمال کننده تگتانه بپردازد: قابل تطبیق نسبت.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>

بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 8% فیصد قیمت مجوعی قرارداد خواهد بود. تصدی ها و شرکت های دولتی از رایبه تضمین اجرا معاف می باشند.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی} قابل قبول است. در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد}.
بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزینی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد}.
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئات موظف، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري اجرا می گردند: <ul style="list-style-type: none"> • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلهی در محل تحویلهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد.
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد. حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار ورنتی (یک سال) می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس: پانزده (15) روز می باشد.

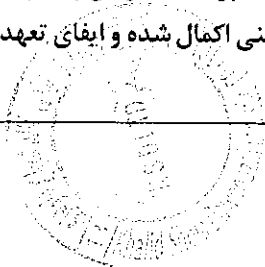
<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقويمي</p> <p>6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشياي که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجراي بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحیت یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>
<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. هر این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>



<p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قرارداد نادرست اعمالسائرین طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خسازه نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اناق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	
<p>4.4 تعدیل</p> <p>تعدیل قرارداد صرفاً در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرزاعمال تدارکات و مندرجات شرطنامه قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء</p> <p>1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونهتخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن</p>	

<p>لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.</p> <p>2- هر گونه استثنا قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی</p> <p>هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکنن از شرکا منیحت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>
<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساختن، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>
<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	

<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اکمالات</p>
<p>13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>
<p>14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 2 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.</p>	<p>ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده</p>
<p>15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.</p>	<p>ماده 15- قیمت قرارداد</p>
<p>16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 16- شرایط پرداخت</p>
<p>16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.</p>	

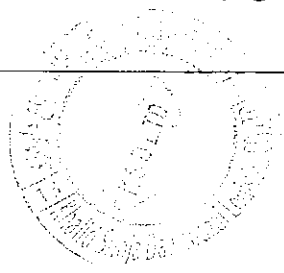


<p>16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت ميگيرد. در صورت تاخير حكم ماده سي و نهم قانون تداركات تطبيق مي گردد.</p>	
<p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت ميگيرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تگتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخير شده قابل پرداخت می باشد.</p>	
<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>
<p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	
<p>17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>	
<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.</p>	<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>
<p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p>	
<p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>	
<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنتی، به اكمال کننده مسترد ميگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه ميگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه</p>	<p>ماده 20- معلومات محرم</p>

<p>کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اکمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اکمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد/ اخذ می نماید.</p>	
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اکمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اکمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اکمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</p> <p>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</p> <p>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا</p> <p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمانیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمانیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اکمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	
<p>21.1 اکمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اکمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد/ را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرمانیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>

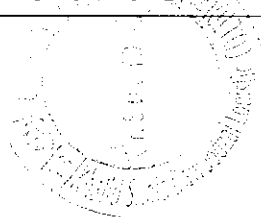
<p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت اين قرارداد بايد با مشخصات تخنيكي و ستندرد هاي مندرج قسمت 5 جدول نيازمنديها مطابقت داشته باشند. در صورتيكه كدام ستندرد قابل اجرا ذكر نشده باشد، ستندردهاي رايج در كشور منشا و يا بالاتراز آن قابل اجراي باشد.</p> <p>2- اكمال كننده مي تواند از پذيرش هر نوع مسووليت در قبال طراحي، ترسيمات، مشخصات يا ساير اسناد كه به نمايندگي از اداره ترتيب گرديده است و در اختيار وي قرار مي گيرد با صدور اطلاعيه عدم مسووليت به اداره انكار نمايد.</p> <p>3- در صورتيكه در قرارداد از كودها و ستندردهايكه قرارداد در مطابقت به آنها تطبيق ميگردد تذكر رفته باشد، ويرايش و تجديد چنين كودها هماني خواهد بود كه در جدول نيازمنديها مشخص گرديده است. در جريان تطبيق قرارداد هر نوع تغيير در كودها و ستندردها صرف در صورت تائيد آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرايط عمومي قرارداد قابل اجراي باشد.</p>	
<p>23.1 اكمال كننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگيري از تخريب و يا فاسد شدن آن الي رسيدن به مقصد نهايي بسته بندي مي نمايد. بسته بندي بايد توانايي مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و يا قرار گرفتن در معرض هوايي باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندي بايد با در نظر داشت فاصله مقصد نهايي و شيوه انتقالات و بارچالائي تعيين گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بنديو اسناد</p>
<p>23.2 بسته بندي، علامه گذاري و نوشته ها در داخل يا بيرون بسته ها بايد با معياريات خاص كه در قرارداد درج گرديده بشمول معياريات مندرج شرايط خاص قرارداد و ساير رهنمود هاي ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	
<p>24.1 اجناس كه تحت اين قرارداد اكمال ميگردند بايد بصورت مكمل با واحد پوليكه به آساني قابل تبديل از كشور واجد شرايط بوده -- در مقابل مفقودي، تخريب در جريان توليد، انتقال، نگهداري و تحويل در مطابقت با شرايط تجارت بين المللي (Incoterms 2010) قابلاجراء يا به طوريكه در شرايط خاص قرارداد مشخص شده است، بيمه شده باشد، مگر اينكه در شرايط خاص قرارداد طوري ديگر ذكر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بيمه</p>
<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرايط تجارت بين المللي (Incoterms 2010) صورت ميگيرد، مگر اينكه در شرايط خاص قرارداد طور ديگري تذكر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اكمال كننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمايشات و معاينات اجناس و خدمات ضمنى مربوط را طوريكه در شرايط خاص قرارداد درج گرديده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمايشات و معاينات</p>
<p>26.2 آزمايشات و معاينات فوق الذكر مي تواند در محلات مربوط اكمال كننده، قراردادي فرعي، در محل تحويل، مقصد نهايي ويا ساير محلات در داخل جمهوري اسلامي افغانستان كه در شرايط خاص قرارداد از آن تذكر رفته باشد انجام يابد. با رعايت بند 3 اين ماده در صورتيكه آزمايش و معاينه در محلات مربوط اكمال كننده و يا قراردادي فرعي وي انجام يابد، تسهيلات و همكاري لازم بشمول فراهم سازي زمينه دسترسي به</p>	

<p>ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تکنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اكمال کننده هرپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارائهمی نماید.</p>	
<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی ورنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معین آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تاخیر</p>



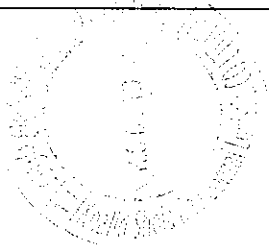
<p>28.1 اكمال کننده تضمين مينعايد كه تمام اجناس جديد، غيرمستعمل و از جديد ترين مودلها ميباشد و اينكه آنها تمام بهسازي ها در طرح و مواد را شامل مي باشند، مگر اينكه در قرارداد طور ديگري تصريح گرديده باشد.</p>	<p>ماده 28- ورائتي</p>
<p>28.2 علاوه بر آن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرايط عمومي قرارداد، اكمال کننده تضمين مينمايد كه اجناس عاري از نواقص ناشي از اجراآت ، فروگذاري يا كتمان و يا نواقص ناشي از ديزاين، مواد، طرز كار، تحت استفاده معمول شرايط موجود در مقصد نهايي، مي باشد.</p>	
<p>28.3 ورائتي بايد براي مدت 12 ماه بعد از تسليمي و پذيرش اجناس يا هر بخش در مقصد نهايي كه در شرايط خاص قرارداد تذكر رفته است و يا به مدت 18 ماه بعد از تاريخ حمل از بندر يا بارگيري از كشور منشا، هر دوره كه زدوتر تكميل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اينكه در شرايط خاص قرارداد طور ديگر تذكر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دريافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهيت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع مي سازد. اداره زمينه هاي مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم ميسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دريافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرايط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترميم يا تعويض مي نمايد.</p>	
<p>28.6 در صورتيكه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرايط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسك اكمال کننده روي دست ميگيرد. اين اقدامات ساير حقوق اداره تحت اين قرارداد را متاثر نمي سازد.</p>	
<p>29.1 اكمال کننده در صورت رعايت بند 2 اين ماده توسط اداره، مسئوليت حقوقي ناشي از نقض و يا اتهام نقض حق اختراع، ديزاين، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالكيت فكري و يا حقوق مالكيت و جايداد موجود در ميعاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقي به دلايل ذيل مي پذيرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اكمال کننده يا استفاده اجناس در كشوريكه محل آن در آنجا واقع ميباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هر كشوريكه اجناس در آنجا توليد شده اند</p> <p>اين معافيت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزاي آن به مقاصد كه در قرارداد درج نباشد و يا در قرارداد ضمني از آن تذكر بعمل نيامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزاي آن با مواد، تجهيزات و تاسيسات كه توسط اكمال کننده در اين قرارداد اكمال نگرديده باشد نمي گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت اقامه دعوي و يا ادعا عليه اداره ناشي از موارد مندرج بند 1 اين ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعيه كتبي مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طي مراحل دعوي و ادعا به مصرف خود نموده و مذاكرات بمنظور تسويه ادعا يا دعوي را به مصرف خود انجام مي دهد.</p>	

<p>29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعاتیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	
<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست وهشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارا حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی</p>	



<p>امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اکمال کنندهباید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اکمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اکمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اکمال کننده صورت میگیرد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اکمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اکمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اکمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اکمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اکمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمیاً فسخ نماید.</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>

<p>(1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.</p> <p>(2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p> <p>(3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به سبب افلاس</p> <p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>





Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تاریخ: 1399/05/01

شماره: 112

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد!

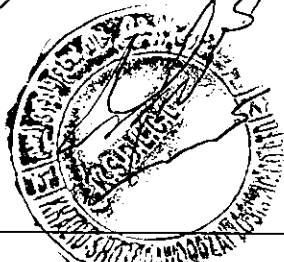
این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1399/03/13} شما برای پروژه تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G-173/99) به قیمت قطعی مجموعی مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهارصد و نود و نه هزار افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري
شماره تشخیصیه تدارکات: { MAIL/PD/NCB/G-173/99 }
قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهارصد و نود و نه هزار افغانی.
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 8% مجموع قرارداد، مبلغ -/199,920 (یکصد و نود و نه هزار و نه صد و بیست افغانی).
زمان عقد قرارداد: { 1399/05/ }
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسووم موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله سماجل
رئیس تهیه و تدارکات





معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تاریخ: 124 104 1399

شماره: (102)

به روزنامه محترم اطلاعات روز!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد تا پروژه { تدارک 7 قلم اجناس، تجهيزات و ریجنٹ های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري } تحت شماره داوطلبی { MAIL/PD/NCB/G-173/99 } را به شرکت محترم خالد شجاع داود زی لمیتد به قیمت مجموعی مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهار صد و نود و نه هزار افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی همراه با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطنی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام
محمدالله ساحل
رئیس تهیه و تدارکات

کاپی ها به:
شرکت حسین زاده لمیتد
شرکت خالد شجاع داود زی لمیتد
وبسایت اداره تدارکات ملی (NPA)
وبسایت وزارت زراعت آبیاری و مالداري

1. لست اجناس و جدول تحویلی

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب (توسط داوطلب خانه پری گردد)
1	طبق جدول قیمت ها / 04	7	قلم	بشکل DDP در ریاست عمومی خدمات مالداری وصحت حیوانی واقع دارالامان کابل افغانستان	بعد از صدور قرارداد و فرمایش ریاست خدمات مالداری و صحت حیوانی.	الی 90 روز تقویمی.	الی 90 روز تقویمی توسط داوطلب

Handwritten signatures and stamps, including a circular official stamp and a signature that appears to read "D. J. ...".

فرومه تسلیمی آفر

فرومه اجناس / 03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فرومه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت و واجد شرایط بودن داوطلب طوریکه در مواد مربوطه دستورالعمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

شماره داوطلبی:

تاریخ:

صفحات:

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

مایان که در زیر این فرومه امضا نموده ایم، اظهار مینمائیم اینکه:

1. ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه ای در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: {} نداریم؛

2. ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را {}
اکمال مینمائیم؛

3. قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت است از: 2705000 دو میلیون هفت صد و پنجاه هزار افغانی؛

4. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف: Laboon AF

(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام: 2705000

(3) {هر تخفیف پیشنهاد شده و اقلام مشخص شده جدول نیازمندیها را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید}:

5. آفر ما برای میعاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستورالعمل برای داوطلبان، سراز تاریخ ضرب الاجل تسلیمی افرا در مطابقت با بند 2 ماده 24 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛

6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجرا را در مطابقت با ماده 44 دستورالعمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط عمومی قرارداد، بخاطر اجرای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

7. ما بشمول قراردادیان فرعی یا اکمال کننده گان برای هر بخش از قرارداد، دارای تابعیت کشورهای واجد شرایط اهلیت داوطلب را بشمول اهلیت شرکای شامل داوطلبی، هرگاه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و اهلیت هر یک قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان درج گردد می باشیم.

8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛

9. شرکت ما، بشمول شرکا و قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان، در مطابقت با بند 3 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان قیرواجد شرایط شناخته نشده ایم؛

10. ما میدانیم که اداره مکلف به قبولی آفر دارای نازلترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.

نام: {شرکت خالد سجاد داوران}

امضا: {}

تاریخ: {13-3-29}

{Handwritten signatures and stamps}

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروپ ج- اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان

فورمه اجناس/04

شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G173/99}

تاریخ: {1399/ / }

{داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت پرداخت و بیمه (محل مقصود)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (7+8)
1	Digestion unit 10 block		1	پایه	350000			350000
2	Crude fiber Analyzer		1	پایه	400000			400000
3	Laboratory Balance 0.1gr		1	پایه	10000			10000
4	Automatic Pipite 10-100MI 100- 1000MI		30	دانه	12000			360000
			30	دانه	12000			360000
5	Pipite Filler		1	پایه	10000			10000
6	Petroleum Ether 35-60		1	پایه	15000			15000
7	Cooling System		1	پایه	1200000			1200000
قیمت مجموعی								2705000

نام داوطلب: شرکت طالب جماع کوروزی

امضای داوطلب:

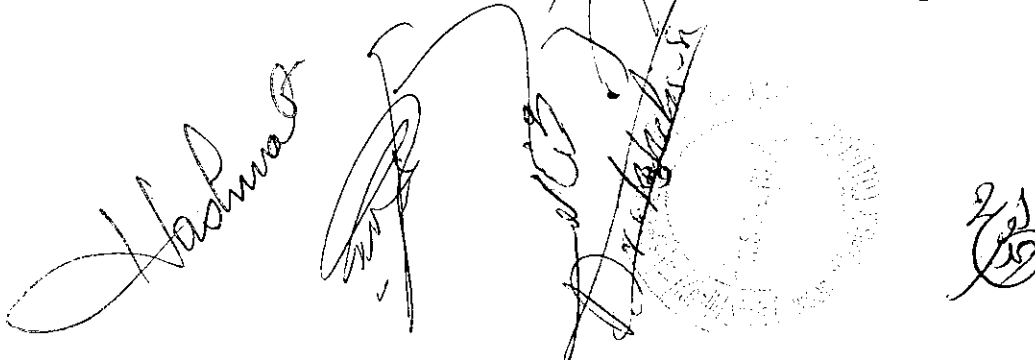
تاریخ: 113-3-99

1. مشخصات تخنیکي

{رهنمود تهیه مشخصات تخنیکي}

هدف از مشخصات تخنیکي، تعريف خصوصيات تخنیکي لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکي مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکي مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکي تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکي واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکي مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگرددند جدید، غیر مستعمل، و مودل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکي باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکي می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستمتریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکي بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکي باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجاری، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچواقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگری یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکي مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در این صورت سند مبنی بر سایر معیارات



The bottom of the page features several handwritten signatures in black ink. To the right, there is a circular official stamp with Persian text around its perimeter. The signatures appear to be from various officials involved in the procurement process.

معتبر که حداقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکی و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.

• مشخصات تخنیکی باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:

• مشخصات تخنیکی باید تمام خصوصیات تخنیکی و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکی و کارایی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.

• هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکی، جدول های تخنیکی یا سایر معلومات تخنیکی در آفر را تهیه نماید، در این صورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکی لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

(Handwritten signatures and stamps)

(Handwritten signature)

خلاصه مشخصات تخنیکی اجناس.		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکی و استانداردها
1	Digestion unit 10 block	<p><u>مشخصات تخنیکی واحد هضم برای تحلیل پروتین. Digestion Unit 10 block.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • دارای سویچ کنترل در پیش رو یا اطراف بلاک های هضم، نشان دهنده درجه حرارت به سیستم دیجیتال و عیار کننده درجه حرارت بالاتر از 420 درجه سانتی گراد و عیار کننده تایم کاری کمتر از 999 دقیقه الی یک ساعت. • 10 عدد بلاک هاضمه از نوع المونیم که بتواند 300 ملی لیتر را بگیرد. • دارای چهار چوکات با دو دسته در دو طرف جهت انتقال تیوب ها باشد و در پیشرو دارای چینل جهت مشاهده عکس العمل سمپل ها در جریان کار باشد. • سرپوش گیرنده بخار اسید از نوع آهنی دسته دار، در داخل دارای تیوپ برای گرفتن بخار اسید در تمام ده تیوپ هضم باشد. • دارای چهار چوکات معلق در پیشرو و یا اطراف باشد. • دارای سیستم کنترل کننده درجه حرارت و اضافه باری سیستم برق باشد. • دارای سیستم هشدار دهنده ختم کار و یا هم اشتباه در جریان کار باشد. • دارای بخش جدا کننده بخار تیزاب بوده به بخش بیرونی منبع آب وصل نباشد و دارای دو بوتل شیشه ای با سرپوش باز کننده و بسته کننده بوده که بوتل اولی ان برای اب جهت کم نمودن درجه حرارت بخار اسید و بوتل دومی دارای القلی جهت خنثی سازی بخار های اسید باشد. • دارای پمپ جهت گرفتن اسید داخل پمپ دیفراگام باشد. • دارای فلاسک کاندینسور یا جدا کننده کاندینسوریت برای دانستن بخار قبل از داخل شدن به پمپ باشد.
2	Crude fiber Analyzer	<p><u>مشخصات تخنیکی فایبر انالیزر.</u></p> <p>ماشین تجزیه فایبر خام شامل سه بخش می باشد.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ واحد یا یونت عصاره کشی سرد. ➤ واحد یا یونت عصاره کشی گرم. ➤ سیستم سرد سازی.

❖ بخش عصاره کشی سرد:

- قادر به عصاره کشی شحم از سمپل ها قبل از عصاره کشی بوده و حد اقل قابلیت گرفتن شش سمپل را داشته باشد.
- از طریق اتصال پایپ اب قادر به شستن و فلتر کردن سمپل ها باشد.
- قادر به کنترل پروسه شستشو و فلتر نمودن در جریان کار باشد.
- دارای سیستم باز نمودن کامپریسور هوا در صورت بند شدن در جریان کار باشد.

❖ بخش عصاره کشی گرم:

- حد اقل قادر به هضم شش سمپل در یک زمان باشد.
- دارای تیوپ شیشه ای طویل که در قسمت بالای آن آله خازن با کاندینسور جهت تغلیظ بخارات اسید والقلی باشد تا قطرات را به بخش کرویسل (*Crucible*) که در پایین قرار دارد انتقال دهد.
- دارای درب ضد زنگ بوده تا از ضیاع حرارت در جریان کار جلوگیری نماید.
- قادر به شستن و فلتر نمودن سمپل ها با سیستم پمپ هوا باشد تا در صورت چسپیدن سمپل ها به کرویسیل مانع فلتر نمودن نگردد.
- دارای سیستم کنترل مستقلانه بخش شستن و فلتر نمودن باشد.
- دارای سیستم خلا برای فلتر نمودن باشد (*Vacuum system*)
- گیرنده یا گیر *crucible* مجهز با دسته اسپرینگی بوده تا اجست نمودن سمپل ها آسان صورت گیرد.
- دارای سیستم روشن و خاموش نمودن از اثنای تکان ها افقی جهت کنترل بخشهای مختلف مانند سیستم خلا، پمپ، فشار و ریست باشد.
- دارای قطع کننده یا فیوز برق جهت قطع جریان برق در صورت اضافه باری باشد.

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

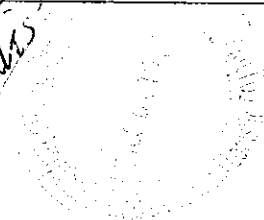


Handwritten signature

<p>❖ سیستم سرد کننده :</p> <ul style="list-style-type: none"> • دارای سیستم روشن و خاموش نمودن با صفحه نمایشگر دیجیتالی باشد. • تنظیمات حرارت آن باید از منفی 20 درجه سانتی گراد شروع و کمتر از مثبت 30 درجه سانتی گراد نباشد ، سینسور آن از نوع PT باشد. • ظرفیت سرد سازی آن 650 وات باشد. • قادر به گردش 14 لیتر آب در یک دقیقه باشد. • تانکر یا بالون آن از مواد ضدزنگ ساخته شده باشد و ظرفیت آن کمتر از 14 لیتر نباشد. • دارای سیستم ایمنی جهت کنترل اضافه باری باشد. • دارای نشان دهنده جریان کار باشد مانند چراغ کار کرد سیستم پمپ، کولر و چراغ هشدار. • دارای درب قابل بیرون شدن باشد تا پاک کاری فلتر آن به آسانی صورت گیرد. • تیرک های انتقال آن قابل قفل شدن باشد. <p>❖ لوازم:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ آب پاش اب گرم یک دانه. ✓ بیکر یک دانه . ✓ قیف شیشه یی یا فنول یک دانه. ✓ گیرا Crucible یک دانه. ✓ Crucible نوع P2 ۲۴ دانه. ✓ ظرف نگهداری وسایل گرم یا داغ یک دانه. ✓ ولتاژ برق 220 ولت 50HZ ✓ کیت پرزه جات اضافی یک دانه. 		
<p><u>خلاصه مشخصات تحلیلی ترازوی تحلیلی 0.1g</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • دارای ارقام اعشاریه ای 4 رقمی باشد (0.0001) 	<p>Laboratory Balance 0.1gr</p>	<p>3</p>

Handwritten signature

Handwritten signature



Handwritten signature

<ul style="list-style-type: none"> • سیستم دیجیتل رنگه خواندن ارقام، تا اعداد و ارقام به وضاحت خوانده شود و دارای سیستم تچ سکرین باشد. • دارای قدرت وزن گیری کمتر از 220 گرم نباشد، قادر به صفر نمودن وزن پس از گذاشتن سمپل باشد. • دارای قدرت وزن 0.000 گرم بوده و توان عین تکرار پروسه را در 200 گرم داشته باشد. • اشتباه ان بیشتر از 0.0002 گرم نباشد. • قدرت وزن نمودن را در کمتر از 5 ثانیه داشته باشد. • در صورت عدم کارکرد، توانایی ارسال پیام اشتباه را داشته باشد. (malfunction message) • پلیت ترازو از مواد آهنی ضد زنگ ساخته شده باشد. • دارای کابین شیشه یی با دروازه اتوماتیک باشد تا در زمان وزن گیری از جریان هوا داخل ان جلوگیری نماید. • دارای قدرت انتخاب الی 10 واحد باشد. • دارای پروگرامهای وزن گیری، فیصدی وزن گیری و محاسبه احصایوی باشد. • دارای قدرت وصل شدن به پرنتر باشد. • دارای وزن ستندرد 100 گرامه جهت اطمینان از کارکرد ان باشد. • با برق 220 ولت 50 هارس پاور کار نماید. 		
<p>30 دانه از سایز 10-100MI و 30 دانه از سایز 100-1000MI با کیفیت عالی .</p>	<p>Automatic Pipite 10- 100MI 100-1000MI</p>	<p>4</p>
<p>با کیفیت عالی باشد.</p>	<p>Pipite Filler</p>	<p>5</p>
<p>با کیفیت، پاک و خالص باشد.</p>	<p>Petrolium Ether 35-60</p>	<p>6</p>

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a circular official stamp.

مشخصات سیستم سردسازی جهت کنترل ماشین های کجدال وسوکسیلیت.

- دارای سیستم کنترل کننده حرارت و تنظیم کننده درجه حرارت و نشان دهنده درجه حرارت بطور دیجیتال باشد.
- درجه حرارت آن باید منفی 20 الی 30 درجه سانتی گراد قابل عیار با ± 2 درجه سانتی گراد، دقت و سنسور حرارت آن باید از نوع PT باشد.
- ظرفیت سردسازی از 650 وات کمتر نباشد.
- 14 لیتر آب را در ظرف کمتر از یک دقیقه دوران داد بتواند.
- تانکی ذخیره آب آن از 14 لیتر کمتر نبوده و از آهن ضد زنگ با دو مجرا دخولی و خروجی باشد.
- دارای سیستم کمپریسور امنیتی بوده تا از اضافه باری جلوگیری نماید.
- دارای سیستم نشان دهنده فعالیت بخش های مختلف مانند واترپمپ و چراغ هشدار باشد.
- قسمت قدامی آن قابلیت باز شدن را داشته باشد تا فلتر هوا به آسانی بیرون آورده شود.
- دارای چهار تیرک قابل لاک جهت سهولت انتقال باشد.

Cooling system

شرایط:

- ✓ تمام تجهیزات شامل لست باید دارای مشخصات، ضروریات و نام کشور تولید کننده بوده و قراردادی مکلف به تهیه آن مطابق مشخصات میباشد.
- ✓ ریجننت ها و تمام وسایل مورد ضرورت ماشین برای تست باید شامل بسته باشد.
- ✓ داوطلب برنده مکلف به تسلیمی، نصب وسایل و تجهیزات در ریاست عمومی خدمات مانداری و صحت حیوانی واقع دارالامان توسط شخص مسلکی شرکت بوده تا ماشین آلات را را نصب، عیار و برای مدت یک هفته کاری برای کارمندان لابراتوار آموزش دهد.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there is a signature that appears to be 'Abdolkarim'. In the center, there is a large, stylized signature that looks like 'D. P. H. S.'. To the right of this, there is a circular stamp with some illegible text inside. Further right, there is another signature that looks like 'Z. H.'. The overall appearance is that of a formal document with multiple approvals or signatures.

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



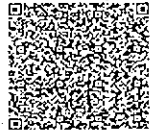
د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 9408
License #: 0101-9811

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۹۴۰۸
د جواز نمبر: ۰۱۰۱-۹۸۱۱

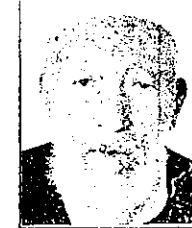
نمبر تشخیصیه مالییه / TIN
1043307014



جواز ثبت

Business License

خالد شجاع داودزی لمند
Khalid Sheja Dawood Zai LTD



V-President / مرستیال
محمد عارف
Mohammad Aref



President / رئیس
محمد آصف
Mohammad Ascf

تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 12/Jul/2017 ۱۳۹۶/۰۴/۲۱: د صدور نیټه:
Valid Date: 10/Jul/2020 ۱۳۹۹/۰۴/۲۰: د پای نیټه:
Established: 2007 ۱۳۸۶: د تاسیس کال:
سکتور فعالیت: تجاری

ادرس شرکت: مقابل ریاست معارف سرای غزنی، مرکز کابل، کابل

طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

نمبر مسلسل: 43014

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

ashoqullah rasoli

From: Habib-ur Rahman Khus <r.habib@ibafg.af>
Sent: Tuesday, August 4, 2020 2:31 PM
To: ashoqullah.rasoli@mail.gov.af
Cc: dy.ceo@ibafg.af; cco@ibafg.af; 'Qurban Ali Hussaini'; m.yasin@ibafg.af; 'Mirwais Zazai'
Subject: تصدیق تضمین حسن اجراء (تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري)
Attachments: Khalid Shuja Dawodzai.pdf

Dear Sir

We confirm having issued the following Bank Guarantee.

Nature of BG : Performance Guarantee
BG No : 10010/2020/1888
Amount : 200,000/-AFN
Date of Issue : 28.Jul.2020
Date of Expiry : 27.Jan.2021
On Behalf : شرکت خالد شجاع داودزی لمتد

Regards

Habib ur Rehman "Khoshiwal"

Sr. Credit Manager

Islamic Bank of Afghanistan, Malalai Zehhantoon Sq, Shahr-e-Naw, Kabul, Afghanistan
Post Box: 1166, Kabul

E-mail: r.habib@ibafg.af Personal E-mail: 0792990070
Website: ibafg.com Mobile:

This email and files transmitted it are confidential and contain privileged of copyright information. If you are not the intended recipient you must not copy, Distribute or use this email or the information contained in it for any purpose other than to notify us of the receipt thereof. If you have received this message in error. Please notify the sender immediately. And delete this email from your system. Please note that e-mail are susceptible to change. The sender shall not be liable for the improper or incomplete transmission of the information contained in this communication. Nor for any delay in its receipt or damage to your system. The sender does not guarantee that this material is free from viruses or any other defects although due care has been taken to minimize the risk.

Best Regards

From: ashoqullah rasoli [mailto:ashoqullah.rasoli@mail.gov.af]

Sent: Tuesday, August 04, 2020 1:03 PM

To: dy.ceo@ibafg.af; deputy.ceo@ibafg.af; r.habib@ibafg.af

Cc: mohammadullah.sahil@mail.gov.af; qais.aqae@mail.gov.af

Subject: تصدیق تضمین حسن اجراء (تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداري)



On behalf of evaluation secretariat Procurement Directorate/MAIL



تضمین حسن اجرا
(Performance Guarantee)

نام بانک صادر کننده تضمین	بانک اسلامی افغانستان
آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین	دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژیزنتون کابل افغانستان
نام و آدرس اداره ذینفع	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری، کابل افغانستان
شماره تضمین حسن اجرا	10010/2020/1888
شماره ریفرینس	001PERG202100002
مبلغ تضمین	200,000/- افغانی
تاریخ صدور تضمین	2020/جولای/28
تاریخ انقضا تضمین	2021/جنوری/27

ما اطلاع یافتیم که شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمتد (که بعد از این به اسم قراردادی یاد میشود) دارنده جواز شماره 0101-9811 به تاریخ با شما تعهد برای تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداری قرارداد نمبر (MAIL/PD/NCB/G-173/99) (که ازین به بعد به عنوان قرارداد یاد میشود) نموده است.

بر علاوه ما میدانیم که مطابق به شرایط قرارداد، قراردادی باید تضمین بانکی حسن اجرا را فراهم نماید.

بنابراین بر مبنای تقاضای قراردادی، بدینوسیله بانک اسلامی افغانستان بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ -/200,000 افغانی (دو صد هزار افغانی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه قراردادی شرایط قرارداد را نقض کرده پرداخت میکند.

به اضافه موارد فوق، تاکید میگردد که:

- مسئولیت بانک اسلامی افغانستان در قبال این تضمین بانکی از مبلغ -/200,000 افغانی (دو صد هزار افغانی) بیشتر نیست.
- این تضمین بانکی الی تاریخ 27/جنوری/2021 دارای اعتبار است.
- و بانک اسلامی افغانستان صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده این تضمین بانکی فقط در صورت موافقت تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ 27/جنوری/2021 است.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 اعتبار دارد. صورتیکه این مقررات در تضاد با وصول شرعی نباشد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی r.habib@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

تائید توسط کارمندان با صلاحیت بانک;

امضا صلاحیت دار

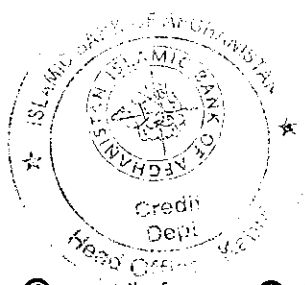
امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار

مکد موسی (کلیم)
ریس هیئت عامل بانک
از طرف بانک

قربان علی (حسینی)
معاون عمومی امریت شعبه اعتبارات
از طرف بانک

محمودین شاه (نیکیار)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک



Dear Sir/Madam,

We would like to bring to your kind attention that M/s شرکت خالد شجاع داودزی لمتد has submitted the attached Performance Bank Guarantee with following information from Islamic Bank of Afghanistan as per the requirement of bidding against the Invitation for Bids for execution of "تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنٹ های مورد ضرورت لابراتوار " (under IFB No: MAIL/PD/NCB/G-173/99).
تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالداری

Applicant/Account Name	BG No	Amount	Currency	Bank Gu
				Issue Date
شرکت خالد شجاع داودزی لمتد	10010/2020/1888	200,000	Afghani	28-Jul-2020

It is kindly requested to confirm and verify that the above referred Bank Guarantee information is correct & genuine. We are waiting and looking forward for your kind response in this regard with

With Best Regards,

Ashoqullah Rasoli

Procurement Manager | Procurement Directorate.

Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock.

Islamic Republic Of Afghanistan

Email: ashoqullah.rasoli@mail.gov.af

Phone:

Procurement Transparency, Empowering Economy. تدارکاتی رونتیا | اقتصادی پیاورتیا | شفافیت تدارکات، تقویت اقتصاد.





معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي

تاریخ: 1399/05/01

شماره: 112

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد!

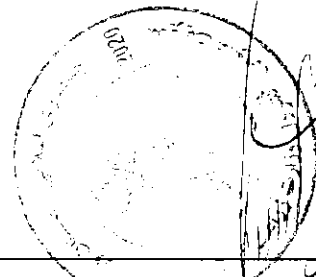
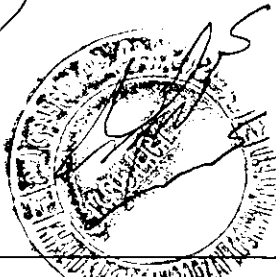
این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1399/03/13} شما برای پروژه تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالدارۍ تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G-173/99) به قیمت قطعی مجموعی مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهارصد و نود و نه هزار افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک 7 قلم اجناس، تجهیزات و ریجنت های مورد ضرورت لابراتوار تجزیه و تحلیل خوراکه حیوانی ریاست خدمات مالدارۍ
شماره تشخیصیه تدارکات: { MAIL/PD/NCB/G-173/99 }
قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ (2,499,000) دو میلیون و چهارصد و نود و نه هزار افغانی،
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 8% مجموع قرار داد، مبلغ -/199,920 (یکصد و نود و نه هزار و نه صد و بیست افغانی).
زمان عقد قرارداد: { 1399/05/ }
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسووم موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله سماجل
رئیس تهیه و تدارکات



KHALID SHEJA DAWOOD ZAI
L.T.DAccount No -
02102100000242Financing Limit
Not ApplicableKABUL LOC. SARAI GHAZNI IN
FORNT OF MINISTRY OF
EDUCATIONPeriod Covered
01/03/2020 To 01/06/2020Profit Rate
Not ApplicableProduct -
QARD CURRENT CORPORATECurrency
AFNAccount Status -
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/03/2020	Opening Balance				1,459,637.90
03/03/2020	cash paid to MOHAMMAD ASIF		20,000.00		1,439,637.90
16/03/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ASIF		300,000.00		1,139,637.90
16/03/2020	AMOUNT TR FROM KHALID SHEJA DAWOOD ZAI L.T.D AFN AC TO JAWID AFN AC		157,375.00		982,262.90
16/03/2020	AMOUNT TR FROM KHALID SHEJA DAWOOD ZAI L.T.D AFN AC TO JAWID AFN AC		163,600.00		818,662.90
31/03/2020	SMS CHARGES FOR MARCH		60.00		818,602.90
23/04/2020	BG No 2020-1070 MAIL/PD/NCB/G146/01/02/99		250,000.00		568,602.90
23/04/2020	BG No 2020-1070 MAIL/PD/NCB/G146/01/02/99		1,500.00		567,102.90
30/04/2020	Cancelled BG No 2020-0418			280,000.00	847,102.90
30/04/2020	BG No 2020-1094 MAIL/PD/NCB/G152/99		112,000.00		735,102.90
30/04/2020	BG No 2020-1094 MAIL/PD/NCB/G152/99		1,500.00		733,602.90
30/04/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF APRIL		60.00		733,542.90
02/05/2020	Cash Withdrawal by MOHAMMAD ASIF		60,000.00		673,542.90
07/05/2020	FUND REC BY MOF CHEQ NO: 27477900028 (GRANT TFO13820 AF NATIONAL HORTICULTURE AND LIVE STOCK PROJECT) TH DAB			10,701,600.00	11,375,142.90
07/05/2020	BG NO: 10010/2020/1139, MAIL/PD/NCB/G-154/01/99		165,000.00		11,210,142.90
07/05/2020	BG NO: 10010/2020/1139, MAIL/PD/NCB/G-154/01/99		1,500.00		11,208,642.90
09/05/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ASIF		250,000.00		10,958,642.90
13/05/2020	FUND REC CHEQ:27573900013 MOF THR DAB			1,094,464.00	12,053,106.90
16/05/2020	AMOUNT TR FROM KHALID SHEJA DAWOOD ZAI AFN AC		26,500.00		10,986,606.90

KHALID SHEJA DAWOOD ZAI
L.T.D**Account No -**
02102100000242**Financing Limit**
Not ApplicableKABULLOC:SARAI GHAZNI IN
FORNT OF MINISTRY OF
EDUCATION**Period Covered**
01/03/2020 To 01/06/2020**Profit Rate**
Not Applicable**Product -**
QARD CURRENT CORPORATE**Currency**
AFN**Account Status -**
ACTIVE**STATEMENT OF ACCOUNT**

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
	TO TALHA ZUBAIR LOG SER COM AC				
16/05/2020	Cash Withdrawal by MOHAMMAD ASIF		35,000.00		10,951,606.90
21/05/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ASIF		25,000.00		10,926,606.90
21/05/2020	AMOUNT TR FROM KHALID SHEJA DAWOOD ZAI L.T.D TO ZALAND SARSABZ LTD AC		70,000.00		10,856,606.90
31/05/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF MAY		60.00		10,856,546.90
01/06/2020	BG No 2020-1274 MAIL/PD/NCB/G03/99/Rebid		330,000.00		10,526,546.90
01/06/2020	BG No 2020-1274 MAIL/PD/NCB/G03/99/Rebid		1,500.00		10,525,046.90
01/06/2020	BG NO 2020-1275 MAIL/PD/NCB/G173/99		120,000.00		10,405,046.90
01/06/2020	BG NO 2020-1275 MAIL/PD/NCB/G173/99		1,500.00		10,403,546.90
	osing Balance				10,856,546.90

TOTAL : 3,132,155.00 12,076,064.00**COUNT :** 23 3

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by: JBA0233

Handwritten signature

Handwritten signature
23/06/2020

